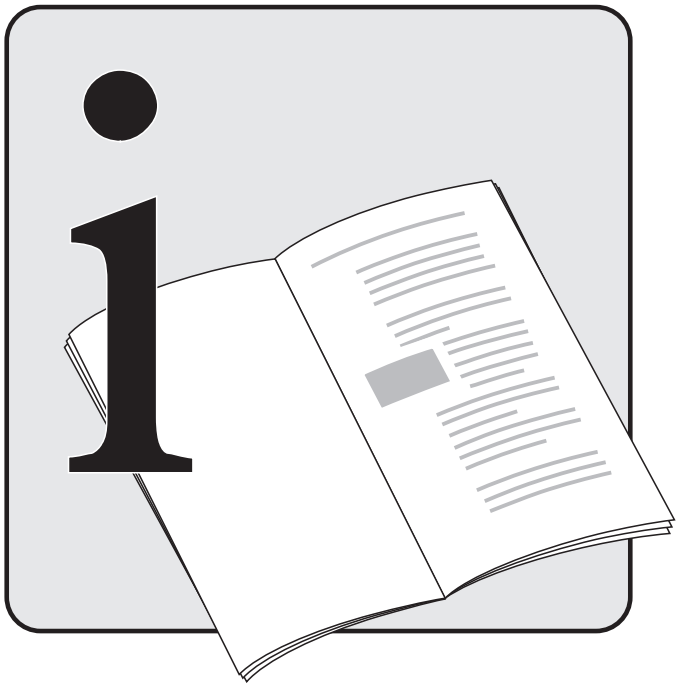
KÄRCHER

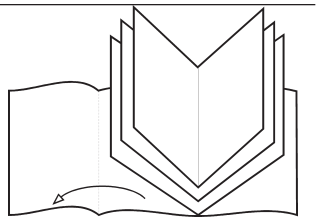


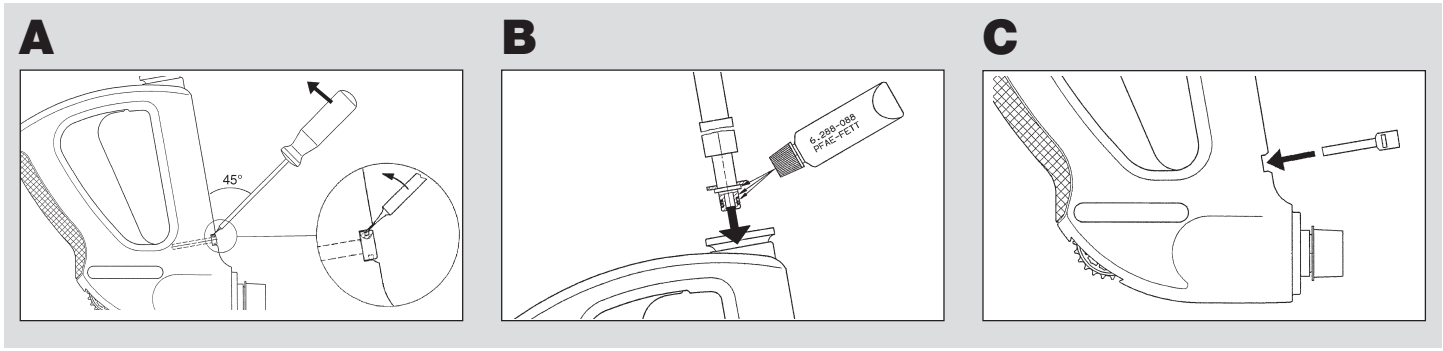
HD 1090

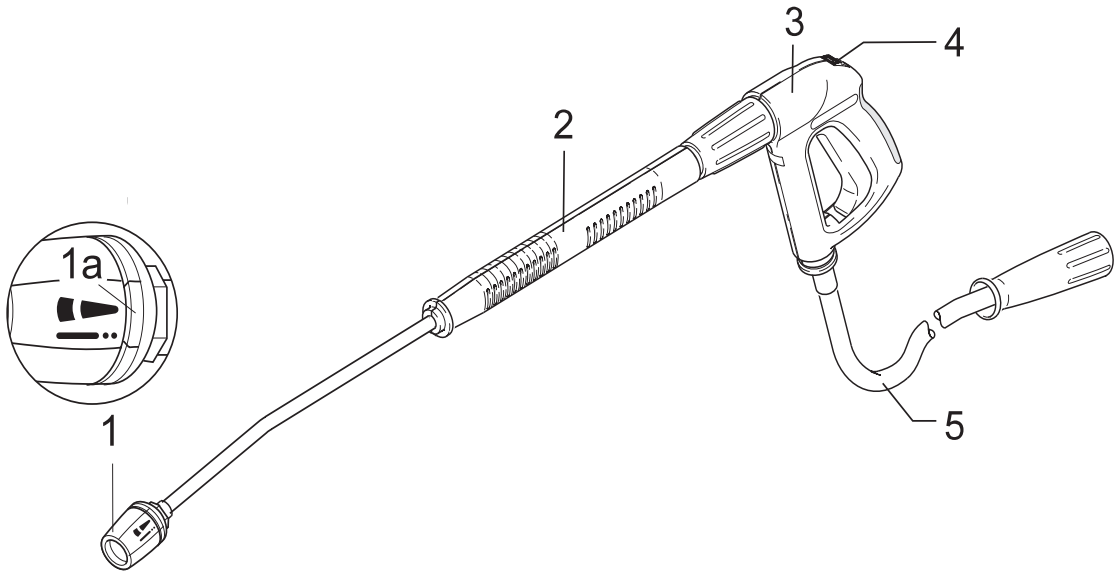
5.956–676 A 2003483 05/02

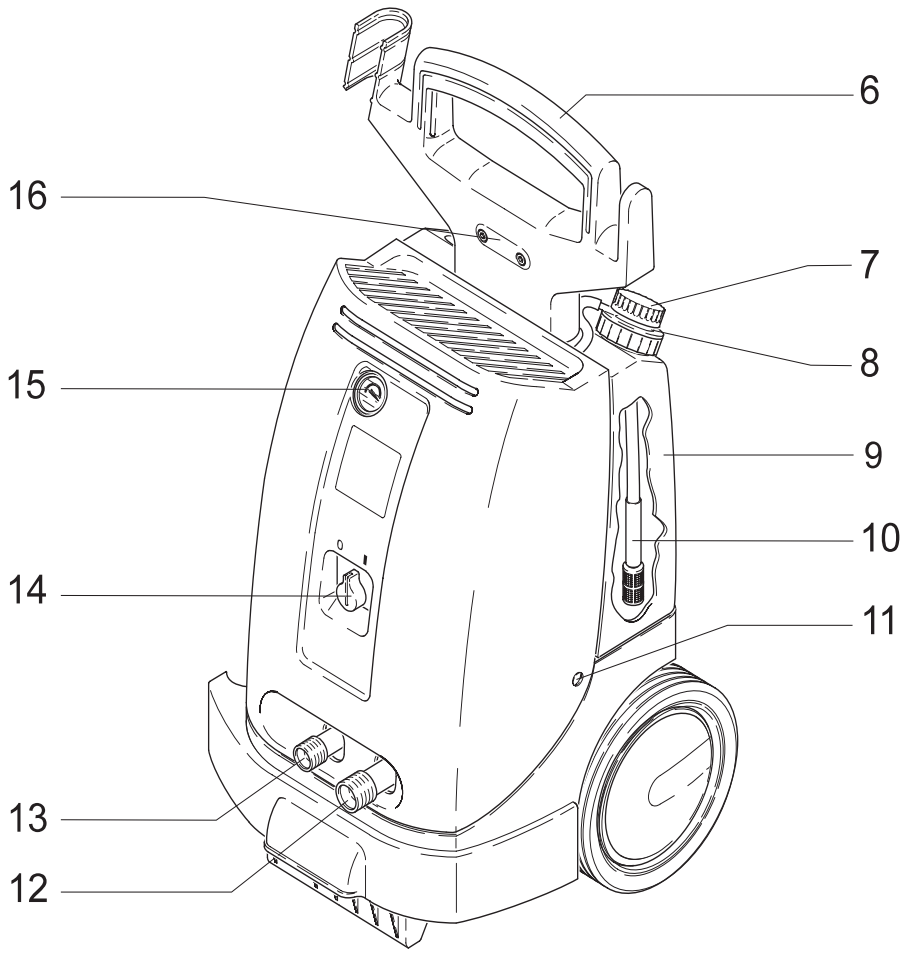
www.karcher.com

Deutsch **Seite 2**	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die **„Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger“.**
English **Page 10**	Please read these operating instructions before starting and strictly observe the **“Safety Instructions for High Pressure Cleaners”.**
Français **Page 18**	Veuillez lire attentivement la présente notice d’instructions avant la mise en service et respectez en particulier les **«Consignes de sécurité pour nettoyeurs haute pression».**
Italiano **Pagina 26**	Leggere queste istruzioni per l’uso prima della messa in esercizio facendo particolarmente **«Istruzioni per la sicurezza per l’idropulitrice ad alta pressione».**
Nederlands **Pagina 34**	Lees voor de ingebruikneming deze gebruikshandleiding en neem in het bijzonder de **„Veiligheidsvoorschriften voor hogedrukreinigers”** in acht.
Español **Página 42**	Antes de poner en marcha el aparato deberá estudiar atentamente las **«Advertencias y observaciones relativas a la seguridad para limpiadoras de alta presión»**.
Português **Página 50**	Leia estas instruções de serviço antes da colocação em funcionamento e respeite especialmente as **«Indicações de segurança para o limpador de alta pressão»**.
Ελληνικά **Σελίδα 58**	Πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τηρείτε ιδιαίτερα τις **“Υποδείξεις για μηχανήματα καθαρισμού υψηλής πίεσης”**.
Dansk **Side 66**	De bedes læse denne driftsvejledning igennem før idrifttagningen og i den forbindelse især gølge **„Sikkerhedsforskrifter for højtryksrenser“** overholdes.
Norsk **Side 74**	Les denne bruksanvisning nøye før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til **“Sikkerhetsregler for høytrykksvaskere”.**
Svenska **Sida 82**	Läs igenom bruksanvisningen före driftstart och uppmärksamma **”Säkerhetsanvisningar för högtryckstvättar”** extra noga.
Suomi **Sivu 90**	Lue ennen käyttöönottoa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja kiinnitä erikoista huomiota **”Korkeapainepesurien turvallisuusohjeisiin”**.
Magyar **Oldal 98**	A készülék üzembehelyezése elött olvassa el ezt a kezelési leírást, és fokozottan vegye figyelembe a “**Biztonsági útmutató nagynyomású tisztítókhoz**” c. részt.
Česky **Strana 106**	Před uvedením do provozu si přečtěte tento provozní návod a zvlášť dodržujte **“Bezpečnostní ustanovení pro vysokotlaké čističe”**.
Polski **Strona 114**	Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać tę instrukcję obsługi i przestrzegać szczególnie **„Warunków bezpieczeństwa dla wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących“**.
Русский **Стр. 122**	Перед первой эксплуатацией внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и особое внимание обратите на «**Указания по технике безопасности при работе с установками для очистки водой под высоким давлением**».
Türkçe **Sayfa 130**	Cihazınızı işletmeye başlamadan önce bu kullanma kılavuzunu özenle okuyunuz ve özellikle **”Yüksek Basınçlı Temizleyiciler İçin Güvenlik Talimatları”** bölümündeki bilgileri dikkat ediniz. Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.




A
45°
B
6.288-088
PFAE-FETT
C


3
4
2
1a
1
5


6
16
7
8
15
9
10
14
11
13
12

D 1. Inbetriebnahme

1 Hochdruckdüse
2 Strahlrohr
3 Servopress-Pistole
4 Stellrad zur Druck- und Mengenregulierung
5 Hochdruckschlauch
6 Griff
7 Reinigungsmittel-Dosierventil
8 Verschlußdeckel für Reinigungsmitteltank
9 Reinigungsmitteltank
10 Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter
11 Befestigungsschraube für Haube
12 Wasseranschluß mit Sieb
13 Hochdruckanschluß
14 Geräteschalter
15 Manometer
16 Befestigungsschrauben für Griff

1.1 Gerät auspacken

- Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, dann benachrichtigen Sie sofort Ihren Händler.
- Werfen Sie die beim Auspacken anfallende Verpackung nicht einfach in den Hausmüll. Geben Sie die anfallenden Verpackungsteile zur Wiederverwertung an die entsprechenden Sammelstellen.

1.2 Ölstand kontrollieren

- Drehen Sie die beiden Befestigungsschrauben rechts und links der Haube heraus und nehmen Sie diese ab.
- Schneiden Sie die Spitze des Ölbehälter-Deckels ab.
- Kontrollieren Sie den Ölstand im Ölbehälter.

1.3 Zubehör montieren

- Montieren Sie den Griff an das Gerät mit den mitgelieferten Schrauben.

Hinweis: *Falls die Griffhöhe für Sie zu niedrig ist, können Sie diese folgendermaßen verändern:*
– *Griff und Haube abnehmen.*
– *Befestigungsmutter für den Reinigungsmitteltank abschrauben und den Tank abnehmen.*
– *Tragschiene von der Motoreinheit abschrauben (3 Schrauben) und nach hinten abnehmen.*
– *Tragschiene so wenden, daß oben und unten vertauscht sind.*
– *Tragschiene mit den 3 neuen Befestigungslöchern wieder an der Motoreinheit anschrauben. Dadurch steht die Tragschiene um 85 mm weiter nach oben.*
– *Reinigungsmitteltank, Haube und Griff wieder montieren.*

- Montieren Sie die Dreifachdüse auf das Strahlrohr, so daß sich die Markierung (1a) auf dem Stellring oben befindet.
- Montieren Sie das Strahlrohr auf die Handspritzpistole.
- Hochdruckschlauch (falls noch nicht montiert)

A- Hebeln Sie mit einem Schraubendreher die Sicherungsklammer an der Handspritzpistole heraus.
B- Stellen Sie die Pistole auf den Kopf (!) und drücken Sie in dieser Stellung das Schlauchende bis zum Anschlag in die Pistole hinein. Achten Sie dabei darauf, daß die lose Scheibe auf dem Schlauchende ganz nach unten fällt.
C- Drücken Sie die Sicherungsklammer wieder in die Pistole. Bei richtiger Montage darf sich der Hochdruckschlauch nur um ca. 1 mm herausziehen lassen. Läßt sich der Schlauch weiter herausziehen, ist die Scheibe falsch montiert.

1. Inbetriebnahme

D

1.4 Stromanschluß herstellen

- Anschlußwerte siehe techn. Daten.
- Prüfen Sie, ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.

Hinweis:
Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, sollte diese immer ganz von der Leitungstrommel abgewickelt sein und einen ausreichenden Querschnitt haben:
10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm².

1.5 Wasseranschluß herstellen

- Anschlußwerte siehe techn. Daten.
- Verbinden Sie einen Wasserzulaufschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem Gerät und der Wasserleitung.

Hinweis:
Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.
Nach DIN 1988 darf das Gerät nicht direkt an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden. Ein kurzzeitiger Anschluß über einen Rückflußverhinderer (Bestell-Nr. 6.412-578) ist zulässig.
Verunreinigungen im Zulaufwasser können das Gerät beschädigen. Um dies zu verhindern, empfehlen wir die Verwendung eines Wasserfilters, Anschluß 1" (Bestell-Nr. 2.638-270).

Saugbetrieb

Wenn Sie Wasser aus einem offenen Behälter ansaugen, beachten Sie bitte folgendes:
– Schrauben Sie einen Saugschlauch mit Filter (Bestell-Nr. 4.440-238) direkt an das Gerät an.
– Lassen Sie das Gerät ohne Hochdruckschlauch laufen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckausgang austritt.
– Schließen Sie danach den Hochdruckschlauch an.

1.6 Verwendungszweck

- Verwenden Sie das Gerät zur Reinigung von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen usw.
- Reinigen Sie z.B. Fassaden, Terrassen, Gartengeräte ohne Reinigungsmittel nur mit dem Hochdruckstrahl.
- Motorenreinigungen dürfen nur an Stellen mit entsprechendem Ölabscheider durchgeführt werden (Umweltschutz).
- Wenn das Gerät an Tankstellen oder anderen Gefahrenbereichen eingesetzt wird, müssen die entsprechenden Sicherheitsvorschriften beachtet werden.

D 2. Bedienung

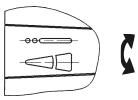
2.1 Gerät entlüften

- Öffnen Sie den Wasserzulauf.
- Zur Entlüftung des Gerätes schrauben Sie die Düse ab und lassen Sie das Gerät laufen, bis das Wasser blasenfrei austritt.
- Schalten Sie das Gerät aus und schrauben Sie die Düse wieder auf.

2.2 Arbeiten mit der Hochdruckdüse

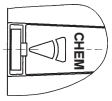
- Drehen Sie das Gehäuse der Dreifachdüse bis das gewünschte Symbolfeld mit der Markierung (1a) übereinstimmt.
- Der Spritzwinkel ist entscheidend für die Wirksamkeit des Hochdruckstrahles.
- Wählen Sie den Rund- oder Flachstrahl durch berührungsloses Umschalten: drehen Sie das nach unten gerichtete Strahlrohr ca. 45° nach links oder nach rechts.

Bedeutung der Symbole



Hochdruck-Rundstrahl (0°) für besonders hartnäckige Verschmutzungen

Hochdruck-Flachstrahl (25°) für großflächige Verschmutzungen



Niederdruck-Flachstrahl (CHEM) für den Betrieb mit Reinigungsmittel oder Reinigen mit geringem Druck

- Richten Sie den Hochdruckstrahl immer zuerst aus größerer Entfernung auf das zu reinigende Objekt, um Schäden durch zu hohen Druck zu verhindern.
- Wechseln Sie die Strahlart nur bei geschlossener Pistole.

2.3 Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

- Arbeitsdruck und Fördermenge können Sie an der Servopress-Pistole stufenlos einstellen. Dazu das kleine Stellrad an der Pistole auf die gewünschte Position drehen.
- Bei kleinster Fördermenge sorgt die Abwärme des Motors für eine Wassererwärmung um ca. 20 °C.

2.4 Betrieb mit Reinigungsmittel

- Füllen Sie den Reinigungsmittelbehälter.
- Stellen Sie die Dreifachdüse auf „ CHEM “.
- Stellen Sie das Reinigungsmittel-Dosierventil auf die gewünschte Konzentration.

Stellung des Dosierventils	1	3	5	7
Reinigungsmittel-Konzentration in % bei max. Fördermenge	0,5	2,5	5,0	7,0

- Zur Schonung der Umwelt empfehlen wir einen sparsamen Umgang mit Reinigungsmittel. Beachten Sie die Dosierempfehlung auf den Gebindeetiketten der Reinigungsmittel.
- Ihr Händler bietet Ihnen ein individuelles Reinigungs- und Pflegemittelprogramm an und garantiert dadurch ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich von ihm beraten oder fordern Sie unseren Katalog bzw. die Reinigungsmittelinformationsblätter an.

  – Aktivreiniger ..... RM 31 ASF
  – Universalreiniger ..... RM 55 ASF
  – Aktiv-Wäsche ..... RM 81 ASF

  Hinweis: *Es dürfen nur Reinigungsmittel verwendet werden, zu denen der Gerätehersteller seine Zustimmung gibt. Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen.*

- Wir empfehlen Ihnen folgende Reinigungsmethode:

  1. Schritt: Schmutz lösen
  Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1–5 Minuten einwirken lassen.

  2. Schritt: Schmutz entfernen
  Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl absprühen.

- Nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel sollten Sie das Reinigungsmittel-Dosierventil auf „0“ stellen und das Gerät etwa 1 Minute bei geöffneter Pistole klarspülen.

2.5 Betrieb unterbrechen

- Wenn Sie den Hebel der Handspritzpistole loslassen, schaltet das Gerät ab. Bei erneutem Ziehen des Hebels schaltet das Gerät wieder ein.

2.6 Gerät ausschalten

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Elektrostecker aus der Steckdose.
- Schließen Sie den Wasserzulauf.
- Ziehen Sie den Hebel der Pistole bis das Gerät drucklos ist.
- Sichern Sie den Hebel der Pistole gegen unabsichtiges Öffnen, indem Sie das Stellrad auf Stellung „0“ drehen.

D 3. Pflege und Wartung

⚠ *Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten ist das Gerät vom elektrischen Netz zu trennen.*

- Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

3.1 Optische Kontrolle

- Anschlußleitung prüfen

  Die Anschlußleitung darf nicht beschädigt sein (Gefahr durch elektrischen Unfall). Eine beschädigte Anschlußleitung muß unverzüglich durch den autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft ausgetauscht werden.

- Hochdruckschlauch prüfen

  Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein (Berstgefahr). Ein beschädigter Hochdruckschlauch muß unverzüglich ausgetauscht werden.

- Pumpe auf Dichtheit prüfen

  3 Tropfen pro Minute sind zulässig. Bei stärkerer Undichtheit sollten Sie den Kundendienst beauftragen.

3.2 Wöchentlich

- Ölstand im Ölbehälter kontrollieren.
  Ist das Öl milchig (Wasser im Öl), sofort den Kundendienst beauftragen.
- Sieb im Wasseranschluß reinigen.
- Filter am Reinigungmittelsaugschlauch reinigen.

3.3 Jährlich oder nach 500 Betriebsstunden

- Öl wechseln.
  - Ölablaßschraube seitlich am Motorgehäuse (von vorne gesehen links) herausdrehen. Gerät kippen und Öl ablassen.
  - Altöl über autorisierte Sammelstellen entsorgen (Umweltschutz).
  - Neues Öl langsam einfüllen.

    Luftblasen müssen entweichen.
  - Ölmenge und -sorte siehe techn. Daten.

3.4 Frostschutz

- Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät. Über Winter wird das Gerät am besten in einem beheizten Raum aufbewahrt. Ansonsten empfiehlt es sich, das Gerät zu entleeren oder mit Frostschutzmittel durchspülen.

Geräteentleerung

- Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch vom Gerät abschrauben.
- Gerät laufen lassen, bis sich Pumpe und Leitungen entleert haben (max. 1 Min.).

Frostschutzmittel

Bei längeren Betriebspausen empfiehlt es sich, ein Frostschutzmittel durch das Gerät zu pumpen. Dadurch wird auch ein gewisser Korrosionsschutz erreicht.

3.5 Reinigungsmitteltank entleeren und reinigen

- Befestigungsschrauben für Haube herausdrehen.
- Haube abnehmen.
- Verschlußdeckel für Reinigungsmitteltank mit Saugschlauch herausziehen.
- Befestigungsmutter für den Reinigungsmitteltank abschrauben und den Tank abnehmen.
- Reinigungsmitteltank entleeren und reinigen.

4. Störungshilfe

D

⚠ *Trennen Sie das Gerät vor allen Reparaturarbeiten vom elektrischen Netz. Die Überprüfung der elektrischen Bauteile darf nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*

In diesem Kapitel möchten wir Ihnen Hinweise geben, wie Sie leichte Störungen selbst beheben können.
In allen anderen Fällen oder bei elektrischen Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

4.1 Gerät läuft nicht

- Netzspannung prüfen.
- Anschlußleitung auf Beschädigungen prüfen.
- Bei überhitztem Motor, das Gerät abkühlen lassen. Danach mit Geräteschalter wieder einschalten.
- Bei elektrischem Defekt Kundendienst beauftragen.

4.2 Gerät kommt nicht auf Druck

- Dreifachdüse auf „Hochdruck“ stellen.
- Dreifachdüse reinigen/erneuern.
- Sieb im Wasseranschluß reinigen.
- Gerät entlüften.
- Wasserzulaufmenge prüfen.
  (s. techn. Daten).
- Sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe auf Dichtheit oder Verstopfung prüfen.
- Bei Bedarf Kundendienst beauftragen.

4.3 Pumpe undicht

- 3 Tropfen pro Minute sind zulässig.

  Bei stärkerer Undichtigkeit Kundendienst beauftragen.

4.4 Pumpe klopft

- Sämtliche Zulaufleitungen, auch Reinigungsmittel-System, auf Dichtheit prüfen.
- Gerät entlüften.
- Bei Bedarf Kundendienst beauftragen.

4.5 Keine Reinigungsmittel-Ansaugung

- Dreifachdüse auf „Niederdruck“ stellen.
- Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter auf Dichtheit oder Verstopfung prüfen/reinigen.
- Dosierventil für Reinigungsmittel öffnen oder auf Dichtheit und Verstopfung prüfen/reinigen.
- Rückschlagventil im Anschluß für den Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen/erneuern.
- Bei Bedarf Kundendienst beauftragen.

5. Allgemeine Hinweise

5.1 Sicherheitsinspektion

Sie können mit Ihrem Fachhändler eine Sicherheitsinspektion vereinbaren. Ihr Händler berät Sie gerne.

5.2 Wartungsvertrag

Sie können mit Ihrem Fachhändler ebenfalls einen Wartungsvertrag abschließen.
Der Wartungsvertrag schließt die Sicherheitsinspektion mit ein. Ihr Händler berät Sie gerne.

5.3 Sicherheitseinrichtungen

Überströmventil mit Druckschalter

Beim Reduzieren der Wassermenge mit dem Servopressventil an der Handspritzpistole öffnet das Überströmventil, und ein Teil des Wassers fließt zur Pumpensaugseite zurück.

Wird die Pistole ganz geschlossen, so daß das gesamte Wasser zur Pumpensaugseite zurückfließt, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab. Wird die Handspritzpistole wieder geöffnet, schaltet der Druckschalter die Pumpe wieder ein. Das Überströmventil und der Druckschalter sind werkseitig eingestellt und plombiert.

Einstellung nur durch den Kundendienst.

5.4 Ersatzteile

Eine Auswahl der gängigsten Ersatzteilnummern finden Sie am Ende dieser Betriebsanleitung.

5.5 Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Die Garantie tritt nur dann in Kraft, wenn Ihr Händler die beigefügte Antwortkarte beim Verkauf vollständig ausfüllt, abstempelt und unterschreibt und Sie die Antwortkarte anschließend an die Vertriebs-Gesellschaft Ihres Landes schicken.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

5.6 Unfallverhütungsvorschrift BGV D 15

Für den Betrieb des Gerätes in Deutschland gilt die Unfallverhütungsvorschrift BGV D 15 „Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern“, herausgegeben vom Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft (zu beziehen von Carl Heymanns-Verlag KG, 50939 Köln, Luxemburger Straße 449). Hochdruckstrahler müssen nach diesen Richtlinien mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

6. Technische Daten

D

Geräte		*1.951-111*	*1.951-261*	*1.951-281*	*1.951-711*
Stromanschluß					
Spannung	V	400	230	420	220
Stromart	Hz	3 ~ 50	3 ~ 50	3 ~ 50	3 ~ 60
Anschlußleistung	kW	8,4	8,4	8,4	8,4
Netzsicherung (träge)	A	16	25	16	25
Wasseranschluß					
Zulauftemperatur (max.)	°C		60		
Zulaufmenge (min.)	l/h		1000		
Zulaufschlauch					
– Länge (min.)	m		7,5		
– Durchmesser (min.)	Zoll		3/4		
Saughöhe aus offenem Behälter bei Wassertemp. 20 °C	m		1		
Zulaufdruck (max.)	bar		10		
Leistungsdaten					
Arbeitsdruck	bar		10–230		
Fördermenge	l/h		500–900		
Reinigungsmittelansaugung	l/h		0–70		
Rückstoßkraft an der Handspritzpistole bei Arbeitsdruck	N		55		
Geräuschemission					
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB (A)		74		
Garantierter Schallleistungspegel (2000/14/EC)	dB (A)		90		
Maße					
Länge	mm		503		
Breite	mm		490		
Höhe	mm		942 / 1027*		
Gewicht ohne Zubehör	kg		53		
Tankinhalt, Reinigungsmittel	l		10		
Ölmenge	l		0,7		
Ölsorte			SAE 90		

** mit erhöhtem Schubbügel*

(D) EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Hochdruckreiniger**
Typ: **1.951-xxx**

Einschlägige EG-Richtlinien:
EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EG-Richtlinie über Geräuschemissionen (2000/14/EU)
Angewandte harmonisierte Normen:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Angewandte nationale Normen: –
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren: **Anhang V**
Gemessener Schallleistungspegel: **88 dB(A)**
Garantierter Schallleistungspegel: **90 dB(A)**
Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

(GB) EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.
This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **High-pressure cleaner**
Model: **1.951-xxx**

Relevant EU Directives:
EU Machinery Directive (98/37/CE)
EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC) amended by 93/68/EEC
EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC
EC directive on noise emissions (2000/14/EU)
Harmonised standards applied:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
National standards applied: –
Applied conformity evaluation procedure: **Appendix V**
Measured sound power level: **88 dB(A)**
Guaranteed sound power level: **90 dB(A)**
Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.
The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

(F) Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.
En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit : **Nettoyeur haute pression**
Type : **1.951-xxx**

Directives européennes en vigueur :
Directive européenne sur les machines (98/37/CE)
Directive européenne sur les basses tensions (73/23/CE) modifiée par 93/68/CE
Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE) modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE
Directive européenne sur les émissions sonores (2000/14/CE)
Normes harmonisées appliquées :
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Normes nationales appliquées : –
Procédure appliquée d'évaluation de la conformité : **annexe V**
Niveau de puissance sonore mesuré : **88 dB(A)**
Niveau de puissance sonore garanti : **90 dB(A)**
La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.
Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

(I) Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.
In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: **Idropulitrice ad alta pressione**
Tipo: **1.951-xxx**

Direttive CE pertinenti:
Direttiva macchine CE (98/37/CE)
Direttiva bassa tensione CE (73/23/CEE) modificata dalla 93/68/CEE
Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE) modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE
Direttiva CEE sulle emissioni acustiche (2000/14/UE)
Norme armonizzate applicate:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Norme nazionali applicate: –
Procedura di valutazione di conformità applicata: **Allegato V**
Livello di potenza sonora misurato: **88 dB(A)**
Livello di potenza sonora garantito: **90 dB(A)**
Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.
I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

(NL) EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.
Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Produkt: **Hogedrukreiniger**
Type: **1.951-xxx**

Desbetreffende EG-richtlijn:
EG-machinerichtlijn (98/37/EG)
EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) gewijzigd door 93/68/EEG
EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG) gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG
EG-richtlijn geluidsemissies (2000/14/EU)
Toegepaste geharmoniseerde normen:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Toegepaste nationale normen: –
Toegepaste conformiteitswaarderingsmethode: **aanhangsel V**
Gemeten geluidsvermogenniveau: **88 dB(A)**
Gegarandeerd geluidsvermogenniveau: **90 dB(A)**
Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.
De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

(E) Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente, los abajo firmantes declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.
La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: **Limpiadora de alta presión**
Modelo: **1.951-xxx**

Directivas comunitarias aplicables:
Directiva comunitaria sobre máquinas (CE 98/37)
Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23) modificada mediante CEE 93/68
Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68
Directiva comunitaria sobre emisiones sonoras (UE 2000/14)
En un caso de garantía rogamos se dirija al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa.
Normas armonizadas aplicadas:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Normas nacionales aplicadas: –
Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado: **Anexo V**
Nivel de potencia acústica medido: **88 dB(A)**
Nivel de potencia acústica garantizado: **90 dB(A)**
Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar. Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

(P) CE - Declaração de conformidade

Por este meio, declaramos que a máquina abaixo indicada, devido à sua concepção e tipo de construção, bem como o modelo por nós lançado no mercado, corresponde às respectivas exigências base de segurança e de saúde das Directivas da CE abaixo referidas.
Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: **Máquina para limpeza a alta pressão**
Tipo: **1.951-xxx**

Directivas aplicáveis da CE:
Directiva de máquinas CE (98/37/CE)
Directiva de baixa tensão (73/23/CEE) modificada pela 93/68/CEE
Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE) modificada pelas 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE
Directiva CE sobre emissões de ruído (2000/14/EU)
Normas harmonizadas aplicadas:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Normas nacionais aplicadas: –
Processo de avaliação de conformidade aplicado: **Suplemento V**
Nível de potência acústica medido: **88 dB(A)**
Nível de potência acústica garantido: **90 dB(A)**
Está garantido, através de várias medidas de carácter interno que os aparelhos produzidos em série, correspondem, sempre, às exigências das Directivas CE actuais e às Normas aplicadas.
Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.

(GR) Δήλωση Πιστότητας ΕΚ

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ.
Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συννενόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: **Συσκευή καθαρισμού (πλυντικό) με υψηλή πίεση**
Τύπος: **1.951-xxx**

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:
Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/ΕΚ)
Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/ΕΟΚ
Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητος (89/336/ΕΟΚ) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ Οδηγία ΕΚ περί εκπομπών θορύβων (2000/14/ΕΕ)
Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί: –
Εφαρμοσμένη διαδικασία αξιολόγησης πιστότητας: **Παράρτημα V**
Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος: **88 dB(A)**
Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος: **90 dB(A)**
Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαίρων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα.
Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

(DK) EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og gsundhedsmæssige krav.
Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: **Højtryksrenser**
Type: **1.951-xxx**

Relevante EU-direktiver:
EU-maskindirektiv (98/37/EF)
EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) som ændret ved 93/68/EØF
EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) som ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF
EU-direktiv for støjemissioner (2000/14/EU)
Harmoniserede standarder, der blev anvendt:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Nationale standarder, der blev anvendt: –
Anvendte procedurer for overensstemmelsesvurdering: **Bilag V**
Målt lydeffektniveau: **88 dB(A)**
Garanteret lydeffektniveau: **90 dB(A)**
Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt.
Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

(N) EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarer markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet.
Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter avtale med oss.

Produkt: **Høytrykksvasker**
Type: **1.951-xxx**

Gjeldende EU-direktiv:
EU-direktiv for maskiner (98/37/EF)
EU-direktiv for lavspenning (73/23/EØF) endret ved 93/68/EØF
EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF) endret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF
EU-direktiv vedr. støyutslipp (2000/14/EU)
Anvendte overensstemmende normer:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Anvendte nasjonale normer: –
Anvendte samsvarsvurderinger: **Vedlegg V**
Målt støynivå: **88 dB(A)**
Garantert støynivå: **90 dB(A)**
Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.
Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.

(S) Försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadssätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven. Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkran att gälla.

Produkt: **Högtryckstvätt**
Typ: **1.951-xxx**

Tillämpliga EU-direktiv:
EG maskindirektiv (98/37/EG)
EG lågspänningsdirektiv (73/23/EEG) ändrat genom 93/68/EEG
EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EEG) ändrat genom 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG
EG-direktiv för buller (2000/14/EU)
Tillämpade harmoniserade normer:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Tillämpade nationella normer: –
Tillämpat värderingsförfarande för överensstämmelse: **Bilaga V**
Uppmätt ljudeffektnivå: **88 dB(A)**
Garanterad ljudeffektnivå: **90 dB(A)**
Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU direktiv och tillämpade normer.
De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.

(FIN) EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.
Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: **Korkeapainepesuri**
Tyyppi: **1.951-xxx**

Asianomaiset EU-direktiivit:
EU-konedirektiivi (98/37/EY)
EU-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY) muutettu 93/68/ETY
EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/ETY) muutettu 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY
EU-direktiivi melupäästöistä (2000/14/EU)
Sovelletut harmonisoidut normit:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Sovelletut kansalliset normit: –
Sovellettu vaatimustenmukaisuusmenettely: **liite V**
Mitattu äänitehotaso: **88 dB(A)**
Taattu äänitehotaso: **90 dB(A)**
Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.
Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.

(H) Közös Piaci Konformitási nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett gép a tervezése és típusa alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az idevonatkozó alapvető Közös Piaci Irányelvek biztonsági és egészségügyi követelményeinek.
A gépen végrehajtott bármilyen velünk nem egyeztetett változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: **Nagynyomású tisztító**
Típus: **1.951-xxx**

Idevonatkozó EG-Irányelvek:
EK-Gépirányelv (98/37/EG)
Alacsony feszültségre vonatkozó EG-Irányelv (73/23/ EWG) változtatva: 93/68/EWG
Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó EG-Irányelv (89/336/EWG) változtatva: 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
A zajkibocsátásra vonatkozó EK irányelv (2000/14/EU)
Alkalmazott harmonizált szabványok:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Alkalmazott nemzeti szabványok: –
Felhasznált konformitás kiértékelési eljárás: **Függelék V**
Mért hangteljesítmény-szint: **88 dB(A)**
Garantált hangteljesítmény-szint: **90 dB(A)**
Belső intézkedések biztosítják, hogy a sorozatban gyártott készülékek mindig megfelelnek az aktuális EG-Irányelvek és az alkalmazott szabványok követelményeinek.
Az alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával cselekednek.

(CZ) Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že dále označený stroj odpovídá na základě své koncepce a konstrukčního provedení, jakož i od nás do provozu uvedených provedení, příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnic ES.
Při změně stroje, která nebyla námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: **Vysokotlaký čistič**
Typ: **1.951-xxx**

Příslušné směrnice ES:
ES - směrnice pro stroje (98/37/ES)
ES - směrnice pro nízká napětí (73/23/EHS) změněná směrnicí 93/68/EHS
ES - směrnice pro elektromagnetickou slučitelnost (89/336/EHS) změněná směrnicemi 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS
ES - směrnice pro emise hluku (2000/14/ES)

Použité harmonizační normy::
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Použité národní normy: –
Aplikovaná metoda konformního zhodnocení: **Dodatek V**
Změřená hladina akustického výkonu: **88 dB(A)**
Zaručená hladina akustického výkonu: **90 dB(A)**
Zásluhou interních opatření je zajištěno, že sériové vysavače vždy odpovídají požadavkům aktuálních směrnic ES a použitých norem.
Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství.

(PL) Deklaracja zgodności Wspólnoty Europejskiej (EG)

Niniejszym oswiadczamy, ze nizej okreslona maszyna od projektu poprzez konstrukcje, az do wersji wprowadzonej przez nas do uzytku spelnia obowiazujace podstawowe wymagania bezpieczenstwa i higieny pracy wymienionych wytycznych EWG.
W przypadku wprowadzenia zmian w maszynie, które nie zostały z nami uzgodnione deklaracja ta traci swoją ważność.

Wyrób: **Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące**
Typ: **1.951-xxx**

Obowiazujące wytyczne Wspólnoty Europejskiej (EG):
wytyczne dla maszyn (98/37/EG)
wytyczne dla niskiego napięcia (73/23/EWG) zmienione przez 93/68/EWG
wytyczne dla odpowiedniości elektromagnetycznej (89/336/ EWG) zmienione przez 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
wytyczne Wspólnoty Europejskiej dla emisji hałasu (2000/14/EU)
Zastosowane zgodne normy:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Zastosowane normy krajowe: –
Zastosowana metoda oceny zgodności: **dodatek V**
Zmierzony poziom hałasu w czasie pracy: **88 dB(A)**
Gwarantowany poziom hałasu w czasie pracy: **90 dB(A)**
Poprzez odpowiednie działania wewnętrzne zapewnia się, że urządzenia seryjne spełniaja zawsze wymagania aktualnych wytycznych Wspólnoty Europejskiej (EG) i zastosowanych norm.
Podpisujacy działaja na zlecenie i z pełnomocnictwa zarządu firmy.

(RUS) Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что названная ниже машина по своей концепции и конструкции, а также будучи исполненной для реализации, соответствует основным требованиям директив ЕС в отношении технической безопасности и безопасности для здоровья.
Данное заявление перестает действовать, если в машине производились какие-либо изменения без нашего на то согласия.

Продукт: **Аппарат для мойки под высоким давлением**
Тип: **1.951-xxx**

Соответствующие директивы ЕС:
Директивы ЕС в отношении станков и машин (98/37/EC)
Директивы ЕС в отношении низкого напряжения (73/23/ЕЭС) заменены 93/68/EWG
Директивы ЕС в отношении электромагнитной переносимости (89/336/ЕЭС) заменены 91/263/ЕЭС, 92/31/ЕЭС, 93/68/ЕЭС
EG в охрана окружающей среды (шум) (2000/14/EU)
Применяющиеся согласованные нормы:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Применяющиеся национальные нормы: –
Применяемые нормы для контроля: **Дополнения V**
Суммарный уровень производимого шума: **88 дБ(А)**
Предельно допустимый уровень шума: **90 дБ(А)**
Мерами внутри фирмы установлено, что серийные приборы всегда соответствуют действующим директивам ЕС и применяемым нормативам.
Нижеподписавшиеся действуют по поручению и с полномочиями Правления фирмы.

(TR) AB Uygunluk Bildirisi

İşbu belge ile, aşağıda adı geçen makinenin, tasarımı, yapı tarzı, ve piyasaya tarafımızdan sürülüş şekli ile, genel ve temel güvenlik ve sağlık yöntemleri açısından, aşağıda bildirilen AB yönetmeliklerine uygun olduğunu bildiririz.
Bizlerin müsadesi olmadan makinede herhangi bir değişiklik yapılırsa bu açıklama geçerliliğini yitirir.

Ürün: **Yüksek Basınçlı Temizleyiciler**
Tip: **1.951-xxx**

Geçerli AB yönetmelikleri:
AB makina yönetmelikleri (98/37/AB)
AB düşük voltaj yönetmelikleri (73/23/AET)
93/68/AET ile değiştirilmişdir
AB elektromanyetik uyumluluk ile ilgili yönetmelik (89/336/ AET), 91/263/AET, 92/31/AET ve 93/68/AET ile değiştirilmişdir
Ses kirliliği/yoğunluğu yönetmelikleri (2000/14/EU)
Kullanılmış olan uyumlu standartlar:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Kullanılmış olan milli standartlar: –
Uygunluğun tespitine ilişkin kullanılan yöntemler: **Ekler V**
Ölçülen ses yoğunluğu: **88 dB(A)**
Garanti edilen ses yoğunluğu: **90 dB(A)**
Seri üretimden çıkan cihazların daima AB yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uyması, dahili önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmişdir.
Imzalayan kişiler, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete istinaden işlem yaparlar.

Alfred Kärcher GmbH & Co. Cleaning Systems, D - 71349 Winnenden
Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden;
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz, Thomas Schöbinger

i.V. Reiser

S. Reiser H. Jenner

5.957-141 01/02

HD 1090

1.951-111 EUROPA
1.951-261 EUROPA
1.951-281 GB/AUS
1.951-291 CH
1.951-711 KAP